

The Manistee News-Advocate

U. S. FULL WIRE

MANISTEE, MICH., FRIDAY, NOVEMBER 15, 1940

EIGHT P

BODY OF ROLF BERND FOUND AT PORTAGE LAKE

Was 26; Came Here From
Germany as Refugee
Recently

Rolf Bernd, 26, who came to this country from Germany as a war refugee less than two years ago, today was dead, apparently a suicide victim.

The body was found this morning in Portage lake by a duck hunter. He had removed part of his clothing and had walked into the lake to meet his death in water not more than a foot deep.

Bernd, a German Jew, left his native Germany because of Nazi persecution of members of his race. With a companion he found employment at the Colodas orchard here and had lived in the county ever since. Yesterday he packed his belongings and announced that he planned to go to Florida. He gave some surplus food to a friend at the orchard and then hitched a ride to Onkama, leaving his packed grips at the orchard. That was about 6

(Please Turn to Page 5)

BODY OF ROLF BERND FOUND AT PORTAGE LAKE

(Continued From Page One)

p. m.

This morning Dennis Rollins of Onkama came across the body in the lake, while hunting ducks. State police and Coroner Ray Bradford were called.

They traced Bernd's tracks through the snow to the lake shore. Near where the body was found they found his coat, vest and leather jacket and an empty whisky bottle (although Bernd was not known as a drinker). From the small pile of clothing the single set of tracks went to the water's edge.

Friends at the orchard said that he had not been despondent; his bank book was found showing an account of about \$500, and no motive for his suicide could be ascertained.

His father is believed to be a well known doctor in Germany and he has a brother attending school in England.

After the investigation this morning Coroner Bradford pronounced the death one of suicide by drowning. The body was removed to the Bradford undertaking rooms.

Zeitungsbericht über den Tod Rolf Bernds in Michigan/USA.

Übersetzung des Zeitungsartikels aus dem

Manistee News-Advocate, Michigan vom 15. November 1940

Leichnam, von Rolf Bernd am Portage Lake gefunden; war 26; kam kürzlich aus Deutschland als Flüchtling

Rolf Bernd, 26, den es vor weniger als zwei Jahren hierhin aus Deutschland als Kriegsflüchtling verschlagen hatte, starb heute, offenbar Opfer eines Selbstmordes. Die Leiche wurde heute Morgen im Portage Lake von einem Entenjäger gefunden. Er hatte sich teilweise ausgezogen und war in den See gegangen, um dort seinem Tod im Wasser entgegenzusehen, das nicht einmal einen Fuß tief war.

Bernd, ein deutsche Jude, verließ sein Heimatland Deutschland aufgrund der Naziverfolgung von Leuten seiner Herkunft. Mit einem Begleiter hatte er Arbeit in der Cohodas Obstplantage gefunden und lebte seitdem hier. Gestern packte er seinen Besitz zusammen und kündigte an, dass er plane nach Florida zu gehen. Er gab sein überzähliges Essen einem Freund in der Plantage, suchte eine Mitfahrgelegenheit nach Oneltama, wobei er seine zusammengepackten Besitztümer in der Plantage ließ. Das war ungefähr 6 Uhr nachmittags.

Diesen Morgen fand Dennis Rollins aus Onekama den Leichnam, während er Enten jagte. Die Staatspolizei und der Gerichtsmediziner Ray Bradford wurden gerufen.

Sie folgten Bernds Spuren im Schnee am Seeufer. Nahe dem Ort, an dem der Leichnam aufgefunden wurde, entdeckten sie seinen Mantel, seine Weste und seine Lederjacke sowie eine leere Whiskyflasche (obwohl Bernd nicht als Trinker bekannt war). Vom kleinen Stapel seiner Kleidung führten die Spuren zum Wasser.

Freunde in der Plantage sagten aus, dass er nicht niedergeschlagen wirkte; sein aufgefundenes Sparbuch wies ein Guthaben von \$ 300 aus, und ein Motiv für seinen Selbstmord konnte nicht bestätigt werden.

Sein Vater soll ein bekannter Arzt in Deutschland sein und er hat ein Bruder, der in England die Schule besucht.

Nach Abschluss der Ermittlungen heute morgen erklärte der Leichenbeschauer Bradford, dass der Tod durch Selbstmord mittels Ertrinkens eintrat. Der Leichnam wurde zur Bradford Leichenhalle verbracht.